



OLYMPUS NEO ZENITH NEO



USER HANDBOOK

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - تامي لعتلا ل ل د
说明书 - 사용 설명서

Translation of the Original Instructions - Перевод оригинальных инструкций
ة لصلأا تامي لعتلا ةم جرت - 原说明书的译文 - 원래 지침의 번역



SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, cantines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.
- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or liquids.

- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.

CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

UNPACKING THE GRINDER

- It's necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packaging
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in contact with the packing.
- This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be



considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is not correctly disposed of. Waste recycling

protects natural sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.



IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is addressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintenance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and technical data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadequate just because revised on the base of new technologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsibility of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.



RU

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Производитель разумно предусмотрел все возможные меры безопасности, чтобы гарантировать безопасность пользователей, но различные условия установки и/или перемещения могут создавать неконтролируемые или непредсказуемые ситуации; поэтому всегда помните об остаточных рисках и примите во внимание следующие рекомендации:

- Перед подключением устройства убедитесь, что данные на табличке соответствуют данным распределительной сети.
- Установка и ремонт должны соответствовать нормам и правилам безопасности, действующим в стране установки.
- Заземление является обязательным, как и соответствие системы нормам, действующим в стране установки.
- Не рекомендуется использовать несколько адаптеров и / или удлинителей.
- Не используйте кофемолку в случае повреждения кабеля питания. В случае повреждения он должен быть заменен производителем или квалифицированным персоналом. В случае неисправности выключите прибор и отнесите в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Кофемолку можно использовать только для измельчения жареных кофейных зерен, любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного, ошибочного или неразумного использования.
- Эти устройства предназначены для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного серийного производства продуктов питания.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не погружайте машину, кабель и вилки в воду или другие жидкости и не допускайте контакта внутренних частей кофемолки с жидкостями.
- Не тяните за шнур питания или сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не используйте прибор влажными или мокрыми руками.
- Не позволяйте детям или необученному персоналу пользоваться кофемолкой.
- Не используйте прибор босиком.
- Во время использования поместите устройство на горизонтальную плоскость, устойчивую и способную выдержать вес машины. Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от источника питания, отсоединив вилку.
- Не используйте для чистки струи воды, неподходящие моющие средства или пароочистители.
- Не оставляйте прибор включенным без необходимости. Отключайте источник питания, когда прибор не используется.



- Не загораживайте вентиляционные или теплоотводящие отверстия или щели, а также не допускайте попадания воды или других жидкостей.
- Во время работы прибора никогда не помещайте ложки, вилки или другие принадлежности в носик или контейнер для кофейных зерен для извлечения или вмешательства.
- Всегда выключайте кофемолку перед тем, как устранять какие-либо неполадки.
- Если инородное тело блокирует двигатель, немедленно остановите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не подвергайте машину воздействию атмосферных явлений (солнце, дождь и т. д.).
- Устройство нельзя использовать в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае за пределами температурного диапазона (-5 °C ÷ +25 °C).
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или люди без соответствующих знаний или опыта, если они находятся под присмотром и получили инструкции по использованию прибора. Дети не могут производить уборку без присмотра.
- Владелец несет ответственность за проверку установки машины в приемлемых условиях окружающей среды, которые не создают опасности для здоровья или безопасности тех, кто использует машину.
- Если вы решите больше не использовать прибор этого типа, мы рекомендуем вывести его из строя, вынув вилку из розетки, перерезав шнур питания.
- Выключите и не трогайте прибор, в случае поломки или неисправности прибора.

СОХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Это руководство должно быть всегда доступно пользователю и / или специалисту по техническому обслуживанию, который должен быть проинформирован о правильном использовании кофемолки и обо всех остаточных рисках. Его необходимо хранить в сухом, чистом и защищенном от тепла месте. Используйте руководство таким образом, чтобы не повредить его содержимое полностью или частично. Ни по какой причине не удаляйте, не рвите и не переписывайте какие-либо части руководства. Если руководство потеряно или вам потребуется дополнительная информация, обратитесь к местному дилеру или производителю.

СНЯТИЕ УПАКОВКИ

- Убедитесь, что машина не повреждена, проверив внешнюю поверхность упаковки.
- Осторожно сняв упаковку, проверьте кофемолку на предмет повреждений.
- Проверьте целостность компонентов, в случае дефектов или повреждений

кофемолки немедленно сообщите об этом официальному дилеру.

- Элементы упаковки (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) могут травмировать или стать опасными при неправильном обращении или неправильном использовании; не оставляйте в недоступном для детей.
- Этот символ на продукте или упаковке указывает на то, что продукт не следует



рассматривать как обычные бытовые отходы, а следует сдавать в соответствующий пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов. Обеспечивая правильную утилизацию этого продукта, вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которое в противном случае могло быть вызвано его ненадлежащей утилизацией. Переработка материалов помогает сберечь природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого продукта вы можете связаться с муниципальным управлением или местной службой по утилизации отходов или продавцом.

ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Руководство предназначено для пользователя и / или специалиста по обслуживанию кофемолки и считается его неотъемлемой частью. Назначение данного руководства - предоставить информацию для правильного использования и надлежащего обслуживания, а также для защиты безопасности оператора. Руководство должно храниться в течение всего срока службы кофемолки и передаваться любому другому пользователю или следующему владельцу. Указания, приведенные в данном руководстве, не заменяют положения по технике безопасности и технические данные по установке и эксплуатации, указанные непосредственно на машине и на упаковке. Это руководство отражает новое состояние техники и не должно считаться устаревшим только потому, что обновлено позднее на основании приобретенного опыта. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данное руководство и без обязательств обновлять предыдущие версии, кроме исключительных случаев. Неправильное использование машины или использование другими способами, кроме описанных в данном руководстве, аннулируют гарантийные условия и освобождают производителя нести всю ответственность. Это руководство необходимо бережно хранить: производитель отклоняет всю ответственность за ущерб, нанесенный людям, вещам или самой кофемолки, возникший в результате неправильного использования или использования способами, отличными от описанных здесь или в случае описанных правил обслуживания и безопасности здесь не соблюдаются.

التحذيرات والأمان

،ن يمدتسملما ؤملاس ن امدلس لآ نم ؤمالسلاو نم ألا ناء ارجا لوق عم لكشرب ؤع نصلما ؤكشرلا ت عرضو
لا و اهيل ع ؤرطيسلا نكمي ال فقاوم قلخت نا نكمي ؤفلتختلما ؤلوانلما وألو تيبتتلا فورظ نكلو
:ءيلاتلا تايصوتلا ؤاعارمو ؤلمتحم رطاخم يأ م ييقت أمئاد يوررضلا نم لكلذل ؛اب وبنلما نكمي

- قبل توصيل الجهاز، تأكد من أن البيانات الموجودة على اللوحة تتوافق تماماً مع تلك الخاصة بشبكة التوزيع الكهربائي.
- يجب أن يتوافق التركيب والإصلاحات مع معايير وأنظمة السلامة المعمول بها في بلد التركيب.
- من الضروري وجود منظومة أرضية أو التأريض، وكذلك امثال النظام للوائح السارية في بلد التركيب.
- يُصحح بأن لا تستخدم المهابنات، مأخذ التيار متعدد الفتحات و/أو وصلات التطويل.
- لا تستخدم هذا الجهاز في حالة تلف سلك الطاقة. في حالة حدوث عطل، أوقف تشغيل الجهاز واصطحبه إلى أقرب مركز خدمة معتمد.
- لا تغمر الجهاز أو الكابل أو المقابس في الماء أو في أي سوائل أخرى، ولا تسمح للأجزاء الداخلية للجهاز بالتلامس مع السوائل.
- لا تستخدم نفائث الماء أو المنظفات غير المناسبة أو منظفات البخار لتنظيف الجهاز.
- أثناء الاستخدام، ضع الجهاز على سطح أفقي، بحيث يكون ثابتاً وقادراً على تحمل وزن الجهاز.
- يجب استخدام الجهاز «مطحنة البُن» فقط لطحن حبوب البن المحمصّة، وأي استخدام آخر يعتبر غير مناسب وبالتالي فهو خطير. لا تتحمل الشركة المُصنّعة أية مسؤولية عن أية أضرار قد تتجم بسبب الاستخدام غير المناسب أو الخاطى وغير المعقول للجهاز.
- لا يُمكن استخدام الجهاز في الظروف البيئية القاسية، وعلى أي حال فإن درجة الحرارة لا بد أن تكون في نطاق 5- درجات مئوية إلى +30 درجة مئوية.
- هذه الأجهزة مخصصة للاستخدام في التطبيقات التجارية، على سبيل المثال في مطابخ المطاعم والمقاصف والمستشفيات، والمؤسسات التجارية مثل المخازن ومحلات الجزارة وما إلى ذلك، ولكنها ليست مخصصة لإنتاج كميات كبيرة من المواد الغذائية بشكل مستمر.
- لا يُسمح للأطفال أو الأفراد غير المدربين باستخدام الجهاز.
- يُمكن استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 أعوام أو أكثر، أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم معرفة أو خبرة كافية، شريطة أن يكونوا تحت المراقبة وبعد أن يتم تعريفهم بإرشادات وتعليمات الاستخدام الآمن للجهاز. لا يُسمح للأطفال بالقيام بعمليات التنظيف دون إشراف أو مراقبة.

تحذيرات أساسية

- لا تنزع سلك التغذية الكهربائية أو تسحب الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار.
- لا تستخدم الجهاز بأيدي رطبة أو مبللة.
- لا تستخدم الجهاز وأنت حافي القدمين.
- قبل إجراء أي عمليات تنظيف أو صيانته، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية عن طريق نزع القابس.
- لا تترك الجهاز متصلاً بالتيار دون داعٍ في حالة عدم استخدامه. افصل قابس التيار الكهربائي عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.
- لا تسد أنابيب أو فتحات التهوية أو تبديد الحرارة، ولا تُدخِل الماء أو السوائل من أي نوع.
- أثناء تشغيل الجهاز، لا تضع أبداً الملاقع أو الشوك أو الأواني الأخرى في الفوهة أو حاوية البُن لإجراء عمليات سحب أو أي تدخلات أخرى.
- لإزالة أي انسداد في صنوبر التوزيع، قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز أولاً.
- إذا قام جسم غريب بإعاقة المحرك، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور واتصل بمركز خدمة معتمد.
- لا تعرض الجهاز للعوامل الجوية (الشمس والمطر، وما إلى ذلك).

- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز في أي وقت.
- يتحمل المالك مسؤولية التحقق من تركيب الجهاز في ظروف بيئية مقبولة لا تشكل خطراً على صحة أو سلامة أولئك الذين يستخدمون الجهاز.
- إذا قررت التوقف عن استخدام جهاز من هذا النوع بعد الآن، ننصح بتعطيله وذلك بنزع سلك التغذية بالتيار الكهربائي بعد فصل القابس من مأخذ التغذية بالتيار الكهربائي.
- في حالة حدوث عطل أو خلل في الجهاز، قم بإيقاف تشغيله ولا تعبث به.

الحفاظ على الدليل

يجب أن يكون هذا الدليل متاحاً دائماً للمستخدم و/أو فني الصيانة، الذي يجب أن يكون على دراية تامة بالاستخدام الصحيح للجهاز وأي مخاطر محتملة. يجب الاحتفاظ به في مكان جاف ونظيف ومحمي من الحرارة. يجب أن يُستخدم هذا الدليل بطريقة لا تضر بمحتوياته أو أي جزء منها. لا تقم بإزالة أو تمزيق أو إعادة كتابة أي جزء من الدليل لأي سبب من الأسباب. في حالة فقد الدليل أو إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالموزع المحلي أو الشركة المُصنّعة.

إزالة التغليف

- تأكد من عدم وجود علامات تلف بالجهاز عن طريق فحص البطانة الخارجية للعبوة.
- بعد إزالة العبوة بعناية، افحص الجهاز بحثاً عن أي علامات تدل على التلف.
- تحقق من سلامة المكونات، وفي حالة وجود عيوب أو تلف في الجهاز، قم بإخطار الوكيل المعتمد على الفور.
- يُمكن لعناصر التغليف (الورق المقوى، السيلوفان، الدبابيس، البوليسترين، إلخ) أن تخرج أو تصيب الأشخاص، وهي في غاية الخطورة إذا لم يتم التعامل معها بحذر أو عند استخدامها بشكل غير صحيح؛ ولا يجب تركها في متناول الأطفال أو الأشخاص غير المسؤولين.
- يُشير هذا الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة إلى أنه لا يجب أن يُنظر إلى المنتج على أنه نفايات منزلية عادية، ولكن يجب حمله إلى نقطة تجميع مناسبة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لضمان التخلص من المنتج بطريقة مناسبة، يجب عليك أن تشارك في تجنب أية نتائج سلبية محتملة على البيئة وعلى الصحة والتي قد تنجم عن التخلص غير المناسب من المنتج. تساعد إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. ولمعرفة معلومات أكثر تفصيلاً بشأن إعادة تدوير هذا المنتج، اتصل بمكتب البلدية أو بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات أو بائع التجزئة الذي اشتريت منه المنتج.



أهمية الدليل

- الدليل مخصص للمستخدم و/أو فني صيانة الجهاز، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ منه. تتمثل وظيفة هذا الدليل في توفير معلومات للاستخدام الصحيح للجهاز والصيانة المناسبة، بالإضافة إلى ضمان سلامة المشغل. يجب الاحتفاظ بالدليل بعناية طوال فترة استخدام الجهاز، ويجب إتاحتها إلى أي مستخدم أو مالك آخر. لا تحل المؤشرات الواردة في هذا الدليل محل شروط السلامة والبيانات التقنية الخاصة بالتركيب والتشغيل، المطبقة مباشرة على الجهاز وعلى العبوة.
- يعكس هذا الدليل أحدث التطورات في الوقت الحالي، ولا يمكن اعتباره غير كافٍ فقط لأنه يتم تحديثه لاحقاً على أساس التجارب الجديدة. تحتفظ الشركة المُصنّعة أيضاً بالحق في تعديل الدليل دون الالتزام بتحديث الإصدارات السابقة، إلا في حالات استثنائية. يؤدي الاستخدام غير الصحيح للجهاز أو الاستخدام الذي يختلف عما هو موصوف في هذا الدليل إلى استبعاد أي شروط ضمان أو مسؤولية خاصة بالشركة المُصنّعة؛ ويجب أن يتم الاستخدام من قِبل شخص بالغ ومسؤول. من الضروري الاحتفاظ بهذا الدليل بعناية، نظراً لأن الشركة المُصنّعة ليست مسؤولة عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الأشياء، أو التي يتعرض لها الجهاز إذا تم استخدامه بطريقة مختلفة عما هو موصوف، أو إذا لم يتم الالتزام بتعليمات الصيانة والسلامة.



警告和安全

制造商合理预测了一切可能的安全,确保用户不受伤害,但是各项安装和/或搬运条件可能造成失控或不可预计情况;为此,需要一直评估剩余风险,参考如下提示:

- 在断开设备之前,确认铭牌数据符合配电网数据。
- 安装和维修需要遵守安装国的现行安全标准和规范。
- 务必接地,确保设备符合安装国的现行标准。
- 不建议使用多插销和/或长插销的适配器。
- 严禁在电源线破损时使用该机器。一旦运行不良,关闭设备并将其带到附近的授权服务中心。
- 严禁将机器、电线和插头浸入水中或其他液体内,让机器内部部件接触到水。
- 严禁喷水、将不适合的洗涤剂或蒸汽清洗机用于清洁。
- 在使用期间,将设备安置在横向稳定且可以承受机器重量的平面上。
- 研磨投配机必须只能用于研磨烘焙咖啡豆,一切其他用途都被视为不当且危险。制造商不会为不当、错误或不合理使用造成的损失负责。
- 设备不可以在极端环境条件, -5°C 至 $+30^{\circ}\text{C}$ 温度范围外使用。
- 这些设备用于市场应用,比如餐厅、食堂、医院厨房以及面包店等商铺,不适用于串联生产食物。
- 严禁儿童或未受训人员使用机器。
- 本设备可以供至少8岁的儿童或生理、感知、脑力受损的人员,无意识或经验的人员使用,前提是在监管之下,并且熟知关于使用设备的说明。不得让儿童在无监管之下实施清洁。

基本警告

- 严禁拉扯电源线或设备本身,避免将插头脱离插销。
- 严禁用潮湿或浸泡的手使用设备。
- 严禁赤脚使用设备。
- 在实施任何清洁或维护操作之前,断开插销从而断开设备的电源网。
- 不得让设备无效插入。一旦不使用设备,将插头从电源网断开。
- 不得阻塞通气、热量处理开口或插槽,也不要导入各类水或液体。
- 如果设备运行,不得将勺子、叉子或其他工具伸入喷口或咖啡颗粒容器,从而进行提取或干预。
- 为了从投配口提出阻塞物,首先要关闭设备。
- 一旦异物阻塞了电机,立即关闭机器并联系授权的服务中心。
- 不得将机器暴露在大气介质下(太阳、雨等.....)。
- 儿童必须受监管,不得在任意时候玩弄设备。
- 所有者要负责机器安装在可耐受的环境条件下,避免给机器使用者造成健康或安全危险。
- 如果不再使用此类设备,建议在停用前断开插头,切端电源线。
- 如果设备失效或运行不良,需要关闭且不得篡改。

手册的保存

本手册必须一直可以供用户和/或维护员支配,后者必须了解机器的正确用途和剩余风险。必须保存在干燥、干净且无热量的地方。使用手册时确保其不完全或部分损坏。不得由于任何原因拿走、撕破或复写手册的任意部分。一旦手册遗失或需要更多信息,敬请联系区域经销商或制造商。

移除包装

- 确保机器有破损迹象,检查包装的外部涂层。
- 在小心移除包装后,确认机器是否有破损迹象。
- 确认元件的完整性,一旦机器有缺陷或破损,立即通知授权经销商。
- 包装元件(纸版、玻璃纸、金属点、聚苯乙烯)一旦管理不善或错误使用,可能切割、伤害或造成危险,不要放在儿童或不负责人员的触及范围内。
- 产品或包装上的此标志表示产品不得被视为普通家用垃圾,而应该交付给电气、电子设备回收的专门收集点。确保本产品正确处理,您就帮助预防了由于处理不当造成的环境或健康的潜在负面影响。材料的回收有助于保存自然资源。欲知关于本产品回收的详情,可以联系市政办事处、地方废品处理服务处或采购经销商。



手册重要性

本手册供机器的用户和/或维护员使用,被视为其不可分割部分。本手册旨在提供机器正确使用和保养以及操作员安全防护之信息。手册必须在机器寿命期间妥善保管,并且转让给其他用户或后续所有者。本手册内说明不能替换机器、包装直接适用的安装及维护技术数据、安全规定。

- 本手册反映当前的技术状况,可能会依据后续的新需要而有所更新。制造商还保留修改本手册,且不更新之前版本的权利,除非有意外。一旦机器不当使用或违反本手册规定使用,一切质保条件和制造商责任均失效;必须由成年负责人进行使用。务必仔细保存本手册,因为制造商不会为违反规定用途或维护、安全规定而给人、物品、机器造成的损失负责。

경고 및 안전

제조업체는 사용자의 안전을 보장하기 위해 가능한 모든 안전조치를 합리적으로 예측했으나 다양한 설치 및/또는 취급 조건으로 인해 제어 또는 예측할 수 없는 상황이 발생할 수 있습니다. 따라서 항상 잔여 위험을 평가하고 아래 제안사항을 고려하십시오.

- 기기를 연결하기 전에 명판에 표시된 정보가 배전망의 정보와 일치하는지 확인하십시오.
- 설치 및 수리는 설치 국가의 안전 표준 및 시행 규정을 준수해야 합니다.
- 접지 연결은 필수이며, 설비는 설치 국가에서 시행 중인 규정을 준수해야 합니다.
- 다중 소켓 어댑터 및/또는 확장 멀티탭을 사용하지 마십시오.
- 전원 케이블이 손상된 경우, 기기를 사용하지 마십시오. 오작동이 발생한 경우, 기기를 끄고 가장 가까운 공인 서비스 센터로 가져 가십시오.
- 기기, 케이블, 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 말고 기계 내부 부품이 액체에 닿지 않도록 하십시오.
- 워터젯, 부적절한 세제, 스팀 청소기를 사용하여 청소하지 마십시오.
- 사용 중에는 기기를 안정적이고 기계 무게를 견딜 수 있는 수평면 위에 놓으십시오.
- 커피 그라인더는 볶은 커피 원두를 분쇄하는데만 사용해야 합니다. 다른 용도로의 사용은 부적절하며 위험한 행위로 간주됩니다. 제조업체는 부적절하거나 잘못된 또는 부당한 사용으로 인한 손상에 대해 책임지지 않습니다.
- 이 기기는 극한 환경 조건에서 사용할 수 없으며 어떤 경우에도 $-5^{\circ}\text{C} \sim +30^{\circ}\text{C}$ 온도 범위를 벗어나 사용할 수 없습니다.
- 이러한 기기는 레스토랑과 구내식당, 병원의 주방 및 베이커리, 정육점 등의 판매 비즈니스 같은 상업적 사용을 위한 것이며, 연속적인 식품 생산에는 사용할 수 없습니다.
- 어린이나 숙련되지 않은 사람이 기기를 사용하지 않도록 하십시오.
- 8세 이상 어린이, 신체적, 감각적 또는 정신적 능력에 제약을 받는 사람, 적절한 지식이나 경험이 없는 사람은 감독을 받거나 기기 사용 지침을 교육받은 경우에만 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이는 감독이 없이 세척을 수행해서는 안 됩니다.

기본 경고

- 콘센트에서 플러그를 제거하기 위해 전원 케이블이나 기기 자체를 잡아 당기지 마십시오.
- 축축하거나 젖은 손으로 기기를 사용하지 마십시오.
- 맨발 상태에서 기기를 사용하지 마십시오.
- 청소 또는 유지보수 작업을 수행하기 전에 플러그를 뽑아 기기를 전원공급장치로부터 분리하십시오.
- 기기가 불필요하게 삽입되어있지 않도록 하십시오. 기기를 사용하지 않을 때에는 전원공급장치로부터 분리하십시오.
- 입구, 통풍 또는 열 배출구를 막아서는 안되며 물이나 기타 액체가 유입되지 않도록 하십시오.
- 기기가 작동 중일 때는 추출 또는 중재를 위해 추출구 또는 원두 용기에 손가락, 포크, 기타 도구를 삽입하지 마십시오.

- 추출구에서 막힘을 제거하려면 먼저 기기 전원을 끄십시오.
- 이물질이 모터를 막은 경우, 즉시 기기 전원을 끄고 공인 서비스 센터로 문의하십시오.
- 기기를 대기 중 물질 (태양, 비, 등)에 노출시키지 마십시오.
- 어린이가 기기를 가지고 놀지 않도록 항상 감독해야 합니다.
- 소유자는 기기를 사용하는 사람의 건강과 안전에 위험을 초래하지 않도록 허용된 환경 조건에서 기계를 설치할 책임이 있습니다.
- 이 유형의 기기를 사용하지 않기로 결정한 경우, 콘센트에서 플러그를 뽑은 후 전원 케이블을 절단하여 작동되지 않는 상태로 만드십시오.
- 기기 결함이나 오작동이 발생한 경우, 기기 전원을 끄고 조작을 가하지 마십시오.

설명서 보관

본 설명서는 항상 사용자 및/또는 유지보수 기술자가 사용할 수 있어야 하며, 기기의 정확한 사용과 잔류 위험에 대한 정보를 제공해야 합니다. 건조하고 깨끗하며 열이 차단된 장소에 보관해야 합니다. 설명서를 사용할 때는 내용의 전체 또는 일부가 손상되지 않도록 하십시오. 어떠한 이유로든 설명서 일부를 제거하거나 찢거나 다시 쓰지 마십시오. 설명서를 분실했거나 추가 정보가 필요한 경우, 지역 대리점이나 제조업체로 문의하십시오.

포장 제거

- 포장의 외부 커버를 점검하여 기기에 손상 흔적이 없는지 확인하십시오.
- 포장을 조심하여 제거한 후 기기에 손상 흔적이 없는지 확인하십시오.
- 구성품의 무결성을 확인하십시오. 기기 결함 또는 손상이 있는 경우, 즉시 공인 대리점에 알려십시오.
- 포장 요소 (판지, 셀로판, 스테이플, 폴리스티렌 등)는 부주의하게 다루거나 부적절하게 사용하면 베이거나 다치며 위험해질 수 있습니다. 어린이나 관련 없는 사람의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.



제품이나 포장에 표시되어 있는 이 기호는 제품이 일반 가정 쓰레기로 간주되지 않으며, 대신 전기 및 전자 제품을 재활용하기 위한 적절한 수거 장소로 전달되어야 함을 나타냅니다. 이 제품을 올바르게 폐기함으로써 부적절한 폐기로 인해 발생할 수 있는 환경 및 건강에 대한 부정적 결과를 방지할 수 있습니다. 자재를 재활용하면 천연 자원을 보존하는데 도움이 됩니다. 이 제품의 재활용에 관한 자세한

정보는 시청, 지역 폐기물 처리 서비스 또는 구매하신 대리점으로 문의하십시오.

설명서의 중요성

설명서는 사용자 및/또는 유지보수 기술자가 사용하기 위함이며 기기 자체의 필수 부분으로 간주됩니다. 본 설명서는 기기의 올바른 사용과 적절한 유지보수에 관한 정보를 제공하고 작업자의 안전을 지키는 기능을 합니다. 설명서는 기기의 전체 수명 동안 보관되어야 하며, 다른 사용자나 후속 소유자에게 전달되어야 합니다. 설명서에 제시된 지침은 기계 및 포장에 직접 적용되는 설치 및 작동에 대한 안전 조항 및 기술



데이터를 대체하지 않습니다.

- 이 설명서는 현 시점의 최신 기술을 반영하고 있으며, 이후 새로운 경험을 기반으로 업데이트되므로 부적절한 것으로 간주될 수 없습니다. 또한 제조업체는 예외적인 경우를 제외하고 이전 버전을 업데이트할 의무 없이 설명서를 수정할 권리를 보유합니다. 기기를 부적절하게 사용하거나 이 설명서에 설명된 것과 다르게 사용하는 행위는 제조업체의 보증 또는 책임 조건을 소멸시킵니다. 성인이나 책임있는 사람만이 기기를 사용할 수 있습니다. 설명과 다른 방식으로 사용하거나 유지보수 및 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 제조업체는 사람이나 사물에 초래된 손해 또는 기계로 인한 피해에 대해 책임지지 않으므로 설명서를 잘 보관해야 합니다.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto
Declare under our responsibility, that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFE' MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

ZENITH NEO – OLYMPUS NEO

VERSIONE /VERSION : 220-240V/50-60Hz; 220V/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM : XX XXX 21 04 XXXX

Al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:

To which this declaration relates, following the provisions of the directives:

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU - RED Directive 2014/53/EU - EMC Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU - MD Directive 2006/42/EC - WEEE

Directive 2012/19/EU

Ed è conforme alle normative:

following the provisions of the regulation:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1:1994;

autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico:

we authorize the following person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

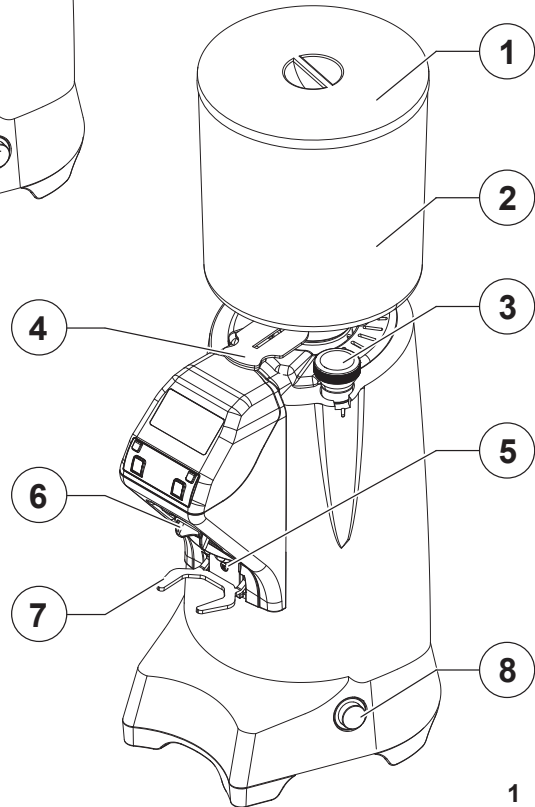
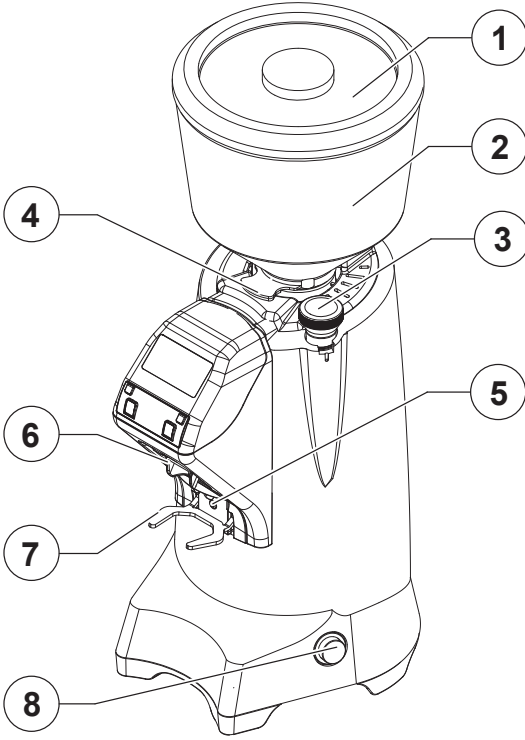
Date : Marzo 2021

The legal representative:

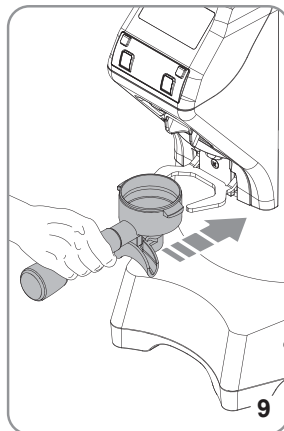
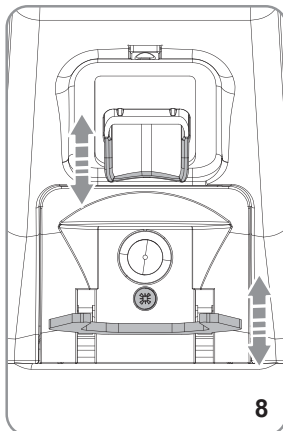
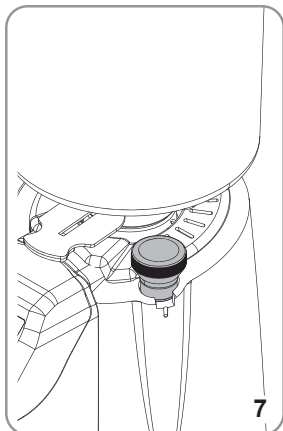
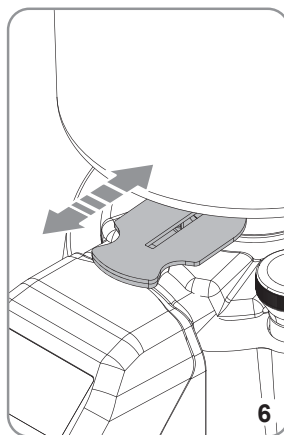
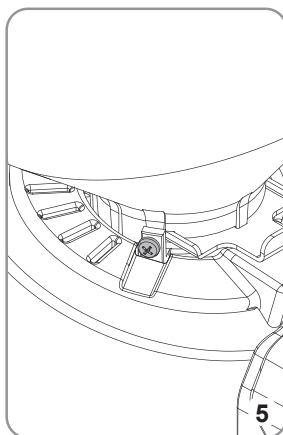
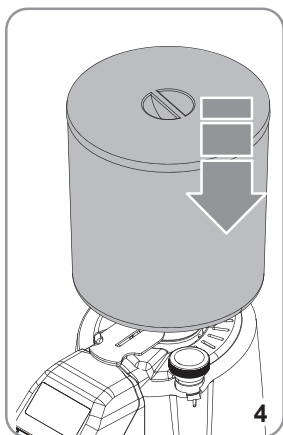
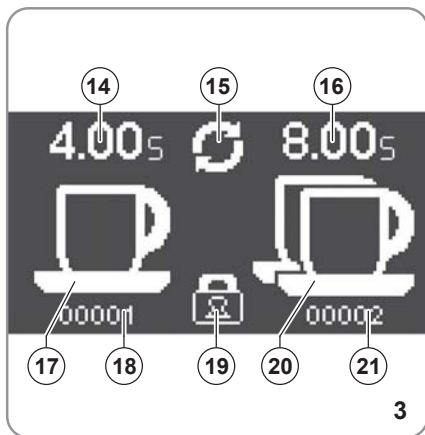
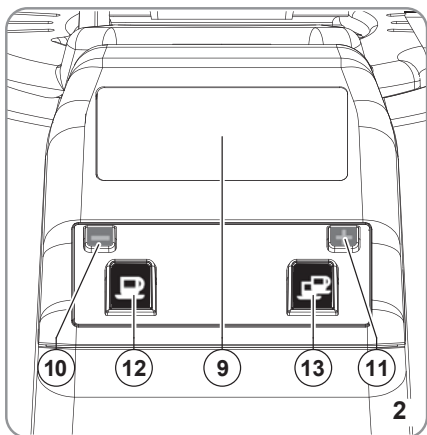
Filippo Conti



Zenith Neo



Olympus Neo







• ENGLISH VERSION	20
• РУССКИЙ	26
• ىبرع	34
• 简体中文	42
• 한국어	48



1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

MODEL:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	MODEL					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
Volts (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frequency (Hz)	50	60	/	50	60	/
Current (A)	/	/	4.2	/	/	6.2
Power consumption (W)	280	460	/	340	340	/
RPM*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Production rate (g/s)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
Empty weight (kg)	12,0			15,2		13
Hopper capacity (Kg)	1,2			1,4		
Height (mm)	559			590		
Width (mm)	232			221		
Depth (mm)	264			264		

* The value given is for the actual revolutions of the burrs.

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 PRODUCT DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Container lid 2. Coffee beans container 3. Grinding adjusting knob 4. Coffee bean container for opening/closing tab 5. Activation button for grinding 6. Dispensing spout | <ol style="list-style-type: none"> 7. Filter holder fork 8. Switch on button 9. LCD Display 10. Decreasing key 11. Increasing key 12. Luminous key for 1 coffee dose 13. Luminous key for 2 coffee dose |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

4 LOCKING THE CONTAINER

Before operating the appliance, it is necessary to fit the coffee bean container (2).


- Insert the container (2) into its seat (Fig.4), positioning it so that the hole lines up with the screw on the back part of the appliance.
- Tighten the lock screw (Fig.5).

5 INSTRUCTIONS FOR USE

5.1 INTRODUCTION

This appliance can make very precise doses as it refers to grinding time.

It is furthermore necessary to set up the appliance before operating, by determining first of all the coffee blend type (more roasted or less), the degree of grinding, the height of the filterholder fork (7) and the position of the delivery nozzle (6). Grinding time is then set for each dose key by weighting the grinding product.

- After having plugged the appliance in, push the tab (4) at the bottom of the coffee bean container (2) to close it (Fig.6).
- Remove the cover (1) from the container (2) and fill it with coffee beans.
- Turn on the machine by acting from the switch (8).
- Pull the tab (4) permitting passage of coffee beans.
- Select the single or double dose through the corresponding keys (12) 

or (13) .

- Place the filter holder onto the fork (7) push it forward until it touches the key (5) to dispense the ground coffee from the corresponding spout (6) (Fig. 9). Automatic dispensing stops once the preset time has elapsed.

5.2 GRINDING SETTING

Set grinding by means of the adjusting knob (3)(Fig.7), by rotating it clockwise to make powder finer or anticlockwise to increase the size of its grain as shown on the knob.

Setting is stepless; it is to be gradually performed, by grinding some coffee every two notches maximum.

When knob is rotated of a turn with stationary motor, the appliance may stop.

5.3 DISPENSING SYSTEM REGULATION

- According to filter holder and the type of coffee beans used, adjust height of the dispensing spout **(6)(Fig.8)** in order to permit a correct coffee dispensing.

5.4 FILTERHOLDER FORK ADJUSTMENT

- By using a crosshead screwdriver, loosen the fastening screw of the filter holder fork **(7)(Fig.8)**.
- Raise or lower the fork in order to adjust it according to filter holder dimensions.
- Once having reached the correct position, tighten the fork fastening screw **(7)**.
- The fork is suitable for any type of filter holder present on the market.

5.5 APPLIANCE SETTING

Display indicator legend **(Fig. 3)**.

- 14. Dispensing time of preset 1 dose
- 15. Continuous dispensing enabled
- 16. Dispensing time of preset 2 doses
- 17. Dispensing visualization of 1 dose

- 18. Counter of dispensed 1 dose
- 19. Padlock (locked programming)
- 20. Dispensing visualization of 2 doses
- 21. Counter of dispensed 2 doses

5.5.1 APPLIANCE SWITCH-ON





When switching the appliance on for the first time, it is configured in the mode set by the factory and anyway, in the following uses, it will maintain the last mode previous to switch off.

When switching the appliance on, the following screen is shown for 7.5 seconds.



5.5.2 DOSE DISPENSING AND SETTING (DISPLAY)

- By pressing the key for one dose **(12)** this lights up and the cup is filled **(17)** during dispensing.
- With a single press (rapid) of the grinding start key **(5)**, dispensing the coffee and countdown until zero are activated.
- Once dispensing is completed, the grinding time returns to set value.
- The single dose counter **(18)** is increased of 1.
- By pressing the key for two doses **(13)** this lights up and the cup is filled **(20)** during dispensing.



- With a single press (rapid) of the grinding start key **(5)**, dispensing the coffee and countdown until zero are activated.
- Once dispensing is completed, the grinding time returns to set value.
- The double dose counter **(21)** is increased of 1.
- By pressing the increasing key **(11)**  and decreasing one **(10)**  the dispensing time of the selected dose is increased or decreased of more or less 5 hundredths of a second.
- If the increasing key **(11)**  or decreasing one **(10)**  is held down, the time is increased or decreased by pressing time of the button.


You can stop the automatic dispensing before it is finished the grinding time. During dispensing with the filter press the start button of the grinding (5) to stop dispensing:

- **Press the Start button grinding (5) to resume delivery for the remaining time;**
- **Press the dose button (blinking) to stop dispensing. The grinding time returns to the set value.**

5.5.3 CONTINUOUS DISPENSING MODE ACTIVATION

Pressing with the filter holder the start grinding button **(5)** for more than 0.5 seconds, you start dispensing in continuous mode.



During the continuous delivery you turn on both dose buttons **(12)**  and **(13)** 

and shows the symbol **(15)**  on the display.






The last delivery to the start of the button pressing time grinding **(5)**.

When you release the start grinding button **(5)**, ending the continuous delivery and the machine returns to the automatic mode of dose selection.


5.5.4 PARTIAL DOSE COUNTER ZEROING

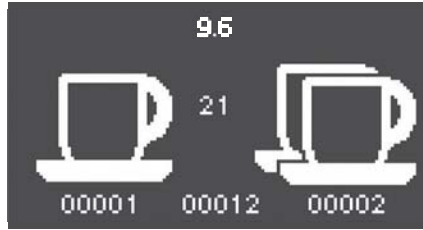
By pressing both keys **(11)**  and **(10)**  for more than 5 seconds, both dose counters are reset **(18-21)**.



5.5.5 FUNCTION BLOCK

Pressing both buttons **(11)**  and **(10)**  to their release, locks the adjustment of the dose delivery time. Furthermore, display shows the symbol **(19)** . Press again both buttons **(11)**  and **(10)**  to unlock.

5.5.6 APPLIANCE SWITCH ON WITH CONCEALED CONTENTS


If the key (12)  is kept pressed, when switching the appliance on, a screen is entered where the following data are displayed:



- Above, the firmware version;
- At the center, the display brightness index, adjustable with buttons (11)  and (10) .
- Bottom left, the total counter of single doses dispensed (not resettable);
- Bottom center, the counter of the continuous delivery time, and often in seconds (not resettable);
- Bottom right, the total counter of double doses delivered (not resettable).

To return to the machine's delivery menu, press one of the two coffee buttons. The machine is restarted and the display shows the first power-on screen, then the delivery.

5.5.7 APPLIANCE DEFAULT VALUE SETTING

If the key (13)  is kept pressed, when switching the appliance on, its values are brought to the preset default ones.

The concealed counters are not reset.

The display appears as the one of appliance switch on.

6 CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION

Unplug the grinder from the electrical net before performing any cleaning and maintenance. Do not pull the feeding cable or the grinder itself to unplug.



ATTENTION

Maintenance and cleaning must be performed by trained technicians, authorised by the producer.



ATTENTION

Do not perform any approximate maintenance and always use original spare parts.

6.1 CLEANING

Cleaning is fundamental for the correct use of the grinder. A neglected grinder can negatively impact on the coffee dispensing and on the precision of the dose and the grind. Before cleaning, check if the grinder is unplugged.

6.2 HOPPER CLEANING

After having removed the hopper, clean the internal parts of it with water and neutral soap, taking off any oil left by the coffee beans. Rinse and dry it carefully. Perform the same on the cover. Do not use the dish-washer.

6.3 GRINDING SYSTEM CLEANING

After having removed the lid, open the upper burr holder. Then, clean the blades and the other internal parts with a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or an air compressed jet. After having installed back the upper burr holder and the lid, install the hopper. For a complete cleaning, use detergent pills.



ATTENTION

Any cleaning operation must be performed with food use approved products.

6.4 MAINTENANCE

To ensure correct operation of the appliance check and possibly replace the blades every 250 kg of coffee. For burrs maintenance, unplug the grinder from the electric net and remove the coffee beans container. Then, unscrew the screw being on the lid and the screws fixing the upper burr holder. To clean the blades, use a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or air compressed jet.



ATTENTION

Maintenance must be performed only by trained technicians, authorised by the producer.



ATTENTION

Do not perform any approximate maintenance and always use original spare parts.

7 TROUBLESHOOTING

Contact skilled personnel.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALIA

ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ-ДОЗАТОР МОДЕЛИ:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Описание	МОДЕЛЬ					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
Напряжение (В)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Частота (Гц)	50	60	/	50	60	/
Ток (А)	/	/	4.2	/	/	6.2
Поглощение (Ватт)	280	460	/	340	340	/
Оборотов в минуту (об/мин)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Производительность (г/с)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
Вес (кг)	12,0			15,2		13
Емкость контейнера (кг)	1,2			1,4		
Высота (мм)	559			590		
Ширина (мм)	232			221		
Глубина (мм)	264			264		

* Приведено значение фактического числа оборотов жерновов.

ZENITH NEO

- Тон: 35 сек
- Тoff: 360 сек

OLYMPUS NEO

- Тон: 35 сек
- Тoff: 240 сек

3 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Крышка контейнера 2. Контейнер для кофейных зерен 3. Ручка регулировки помола 4. Лапка для открывания/закрывания контейнера для кофейных зерен 5. Кнопка активации помола 6. Сопло подачи кофе | <ol style="list-style-type: none"> 7. Вилка держателя фильтра 8. Кнопка пуска 9. ЖК-дисплей 10. Кнопка уменьшения 11. Кнопка увеличения 12. Световая кнопка для 1 дозы кофе 13. Световая кнопка для 2 доз кофе |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

4 БЛОКИРОВКА КОНТЕЙНЕРА

Перед началом работы необходимо установить контейнер для зерен (2).

- Вставьте контейнер (2) в отсек (Рис.4), расположив его так, чтобы отверстие находилось на одной линии с винтом на задней панели устройства.
- Затянуть стопорный винт (Рис. 5).


5 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

5.1 ВВЕДЕНИЕ

Этот прибор осуществляет точную дозировку, исходя из времени помола. Также необходимо подготовить машину перед началом работы, выбрав нужную кофейную смесь (более или менее жареные), степень помола, высоту вилки фильтра (7) и положение носика (6). Затем программируется время помола для каждой кнопки дозировки путем взвешивания продукта.

- После выполнения электрического соединения потяните язычок (4) в основании контейнера для кофейных зерен (2) и закройте его (Рис. 6).
- Снимите крышку (1) с контейнера (2) и наполните его кофейными зернами.
- Включите машину с помощью выключателя (8).
- Нажмите на язычок (4), подавая кофейные зерна.
- Выберите разовую или двойную дозу, используя соответствующие кнопки (12)



или (13)  Поместите чашку фильтра на вилку (7) и нажмите на нее вперед до касания с кнопкой (5), таким образом, молотый кофе подается из дозирующего носика (6) (Рис. 9). Автоматическая подача прекращается по истечении времени, установленного в программе.

5.2 РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

Чтобы отрегулировать помол, поверните регулировочную ручку (3) (Рис. 9) по часовой стрелке, чтобы получился более мелкий порошок, или против часовой стрелки, чтобы увеличить грануляцию, как показано на ручке. Регулировка без остановок; выполняется постепенно, размалывая небольшие количества

кофе максимально каждые 2 метки. Если повернуть ручку на один оборот при остановленном двигателе, машина может остановиться.

5.3 РЕГУЛИРОВКА НОСИКА

- В зависимости от держателя фильтра и типа кофейных зерен, отрегулируйте носик (6) (Рис. 8) по высоте.

5.4 РЕГУЛИРОВКА ВИЛКИ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

- Используя универсальную отвертку звездочкой, ослабьте крепежный винт вилки держателя фильтра (7) (Рис. 8).
- Поднимите или опустите вилку, чтобы отрегулировать ее по размеру держателя фильтра.
- Как только будет найдено правильное положение, затяните крепежный винт вилки (7).
- Вилка подходит для любого типа коммерческого держателя фильтра.

5.5 ПРОГРАММИРОВАНИЕ МАШИНЫ

Условные обозначения индикаторов (Рис. 3)

- | | |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 14. Время подачи 1 порции кофе | 19. Замок (программирование заблокировано) |
| 15. Непрерывная подача включена | 20. Визуализатор для дозировки 2 порций кофе |
| 16. Время подачи 2 порций кофе | 21. Счетчик доз в 2 порцию кофе |
| 17. Визуализатор для дозировки 1 порций кофе | |
| 18. Счетчик доз в 1 порцию кофе | |

5.5.1 ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

При первом включении прибор будет настроен на режим, установленный на заводе, и, в любом случае, при следующих пусах дозировка всегда будет устанавливаться как в последнем режиме перед выключением.

При включении машины появится следующий экран..



5.5.2 ПОДАЧА И РЕГУЛИРОВКА ДОЗИРОВКИ (ДИСПЛЕЙ)

- При нажатии на кнопку дозировки (12)  индикатор загорается и происходит наполнение чашки (17).
- При однократном (быстром) нажатии кнопки помола (5) включается подача кофе и обратный отсчет до нуля.
- По окончании подачи время помола возвращается к установленному значению.
- Счетчик разовой дозы (19) увеличивается на 1.

- При нажатии на кнопку двойной дозы (13)  индикатор загорается и происходит наполнение чашки (20).
- При однократном (быстром) нажатии кнопки помола (5) включается подача кофе и обратный отсчет до нуля.
- По окончании подачи время помола возвращается к установленному значению.
- Счетчик двойной дозы увеличивается на 1.



- Нажатие кнопок увеличения (11)  и уменьшения (10)  увеличивает или уменьшает время дозирования выбранной дозы примерно на 5 сотых секунды.
- Если кнопку увеличения (11)  и уменьшения (10)  удерживать нажатой, время увеличивается или уменьшается к моменту нажатия кнопки.

Автоматическое дозирование может быть остановлено до истечения времени помола. Во время дозирования нажмите кнопку начала помола (5) держателем фильтра, чтобы остановить дозирование:

- **Нажмите кнопку начала помола (5) еще раз, чтобы возобновить подачу на оставшееся времени;**
- **Нажмите кнопку выбранной дозы (мигает), чтобы закончить дозирование. Время помола возвращается к заданному значению.**

5.5.3 ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА НЕПРЕРЫВНОЙ ПОДАЧИ

При нажатии кнопки помола (5) в течение более 0,5 секунды держателем фильтра начинается подача в непрерывном режиме.

Во время непрерывной подачи загораются обе кнопки подачи (12)  и (13) 

на дисплее появляется символ (15) .

Подача длится в течение времени нажатия кнопки помола.

Когда кнопка помола (5) отпущена, непрерывная подача заканчивается, и машина возвращается в режим автоматического выбора дозы.

5.5.4 СБРОС ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ ДОЗЫ

При нажатии обеих кнопок (11) и (10) в течение более 5 секунд оба счетчика дозы сбрасываются (18-21).

5.5.5 БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ

При нажатии обеих кнопок (11) и (10) и последующем отпускании, блокируется регулировка времени подачи доз. На дисплее появится символ (19)

. Нажмите снова обе кнопки (11) и (10) чтобы разблокировать функции.

5.5.6 ЗАПУСК МАШИНЫ СО СКРЫТЫМ КОНТЕНТОМ

Если кнопка (12) удерживается нажатой, при включении машины, открывается экран, на котором отображаются следующие данные:



- В верхней части, версия прошивки;
- В центре указатель яркости дисплея, регулируемый кнопками (11) и (10) .
- Внизу слева - общий счетчик доставленных однократных доз (без сброса);
- В центре снизу счетчик времени подачи продолжается, и часто в секундах (не может быть сброшен);
- Справа внизу - общий счетчик двойных доз (без сброса);

Чтобы вернуться в меню подачи машины, нажмите одну из двух кнопок подачи. Машина перезапускается, и на дисплее сначала отображается экран включения, а затем экран дозирования.

5.5.7 РЕГУЛИРОВКА ЗНАЧЕНИЙ ПО УМОЛЧАНИЮ

Если кнопка (13) удерживается нажатой, при включении машины, значения машины возвращаются к значениям по умолчанию, предварительно установленным изготовителем. Однако скрытые счетчики не будут сброшены.

Появится дисплей, как при включении машины.

6 ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

Перед выполнением работы по чистке и обслуживанию, отключите устройство от сети электропитания. Не тяните шнур питания или сам прибор, чтобы отсоединить вилку от розетки.

ВНИМАНИЕ

Операции по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ

Не выполняйте неквалифицированные работы, не используйте неоригинальные запчасти.

6.1 ЧИСТКА

Чистота является основным требованием правильного функционирования кофемолки. Запущенное состояние может негативно сказаться на качестве ссыпания молотого кофе и точности дозирования и помола. Пред чисткой убедитесь, что оборудование выключено из сети.

6.2 ЧИСТКА БУНКЕРА ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН

После того, как вы извлечете бункер, вымойте его внутреннюю часть мылом и водой, удалив маслянистый слой, оставшийся от кофейных зерен. Затем тщательно высушите. Повторите процесс для крышки. Не мыть в посудомоечной машине.

Рекомендуется проводить уборку не реже одного раза в неделю.

6.3 ЧИСТКА СИСТЕМЫ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ

Снимите крышку и откройте верхний держатель жерновов. Затем очистите жернова и другие внутренние части с помощью щетки или сухой ткани. При необходимости используйте пылесос или струю сжатого воздуха. Установите верхний держатель жерновов и крышку обратно, а затем вставьте бункер. Для полной дезинфекции используйте чистящие таблетки для кофемолок, доступные на рынке.

ВНИМАНИЕ

Все операции по очистке и дезинфекции должны проводиться с использованием средств, одобренных для пищевых продуктов.

6.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения правильной работы прибора проверяйте и, при необходимости, заменяйте кофемолки каждые 250 кг кофе. Для техобслуживания кофемолки отключите устройство от электросети и выньте бункер для кофейных зерен. Затем отвинтите винт, расположенный на крышке, и винты под ним, которые крепят верхний держатель. Для очистки жернов используйте щетку или сухую ткань, при необходимости используйте пылесос или струю сжатого воздуха.

ВНИМАНИЕ

Техническое обслуживание должно выполняться только уполномоченным специалистом.

ВНИМАНИЕ

Не выполняйте самодельный или неквалифицированный ремонт и не используйте неоригинальные запасные части.

7 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Свяжитесь со специализированным персоналом.

١ معلومات عامة

الشركة المصنعة

Sesto ٥٠٠١٩ - ٤١/٣٩ ,CONTI VALERIO - Via Luigi Longo
Fiorentino (FI) – ITALIA

موديل ماكينة معايرة وطحن القهوة.
ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

٢ البيانات التقنية

الطراز						الوصف
OLYMPUS NEO			ZENITH NEO			
٢٤٠/٢٢٠	٢٢٠	١٢٠/١١٠	٢٤٠/٢٢٠	٢٢٠	١٢٠/١١٠	الجهد (فولت)
٥٠	٦٠	/	٥٠	٦٠	/	التردد (هرتز)
/	/	٦,٢	/	/	٤,٢	التيار (أمبير)
٣٤٠	٣٤٠	/	٢٨٠	٤٦٠	/	الاستهلاك (واط)
١٣٥٠	١٦٥٠	١٦٧٠	١٣٧٠	١٥٠٠	١٧٠٠	دورات في الدقيقة *(rpm)
٥,٩ - ٤,٩		٥,٥ - ٤,٥	٣,٨ - ٢,٨			الإنتاجية (ج/ث)
١٥,٢		١٣	١٢,٠			الوزن (كجم)
١,٤			١,٢			سعة القادوس (كجم)
٥٩٠			٥٥٩			الارتفاع (مم)
٢٢١			٢٣٢			العرض (مم)
٢٦٤			٢٦٤			العمق (مم)

* تشير القيمة المحددة إلى الدورات الفعلية لشفرات المطحنة

OLYMPUS NEO
وقت التشغيل: ٣٥ ثانية
وقت الإيقاف: ٢٤٠ ثانية

ZENITH NEO
وقت التشغيل: ٣٥ ثانية
وقت الإيقاف: ٣٦٠ ثانية

٣ وصف الجهاز



- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| ١. غطاء الحاوية | ٨. مفتاح التشغيل |
| ٢. حاوية حبوب القهوة | ٩. شاشة إل سي دي |
| ٣. مقبض ضبط الطحن | ١٠. زر الإنقاص |
| ٤. لسان فتح/ إغلاق حاوية حبوب | ١١. زر الزيادة |
| ٥. زر بدء الطحن | ١٢. زر مضيء لكمية واحدة من القهوة |
| ٦. فوهة الإمداد | ١٣. زر مضيء لكميتين من القهوة |
| ٧. شوكة حامل الفلتر | |

٤ تركيب الحاوية

- قبل التشغيل، من الضروري تركيب الحاوية (٢) الخاصة بحبوب القهوة:
- ضع الحاوية (٢) في قاعدتها (الشكل ٤) بثنيتها في الفتحة ذات المحاور باستخدام البرغي الموجود في الجزء الخلفي للجهاز.
 - أربط برغي التثبيت (الشكل ٥).

٥ تعليمات الاستخدام

١,٥ مقدمة

- هذا الجهاز قادر على تنفيذ كميات دقيقة جدًا استنادًا إلى وقت الطحن. يجب أن تُضبط الماكينة قبل البدء في العمل بتحديد، قبل كل شيء، نوع خليط القهوة (المحمصة بشدة)، ودرجة الطحن، وارتفاع شوكة حامل الفلتر (٧)، وموقع فوهة الإمداد (٦). بعد ذلك، أبدأ في ضبط وقت الطحن لكل مفتاح من مفاتيح الكميات بوزن ناتج الطحن:
- بعد توصيل الكهرباء، أجدب اللسان (٤) الموجود في قاعدة حاوية حبوب القهوة (٢) لإغلاقها (الشكل ٦)
 - قم بإزالة الغطاء (١) من الحاوية (٢) وأملأها بحبوب القهوة.
 - شغل الماكينة بالضغط على المفتاح (٨).
 - أذفع اللسان (٤) بما يسمح بمرور حبوب القهوة.
 - تخير الكميات المنفردة أو المزدوجة بالضغط على المفاتيح ذات الصلة (١٢)  أو
 - (١٣)  ضع الوعاء الخاص بحامل الفلتر على الشوكة (٧) وأدفعه إلى الأمام حتى يتلامس مع الزر (٥) لإخراج القهوة المطحونة من فوهة الإمداد (٦) (الشكل ٩).
 - سيتوقف الإمداد الأوتوماتيكي بانتهاء الوقت المحدد عند البرمجة.

٢,٥ ضبط عملية الطحن

- لضبط عملية الطحن، أضغط على مقبض الضبط (٣) (الشكل ٧)، وأدره في اتجاه عقارب الساعة لجعل المسحوق أكثر نعومة أو أدره عكس اتجاه عقارب الساعة لزيادة الحبوب وذلك على النحو المشار إليه على المقبض. عملية الضبط بدون نقاط توقف؛ لذا، يجب أن تتم تدريجيًا بطحن القليل من القهوة كل رقمين على الأكثر. إذا أدير المقبض والمحرك متوقف، يمكن تتعطل الماكينة.

٣,٥ ضبط فوهة الإمداد

- وفقًا لحامل الفلتر ولنوع حبوب القهوة المستخدمة، أضبط فوهة الإمداد (٦) (الشكل ٨) لتكون على ارتفاع يسمح بخروج القهوة على نحو صحيح.

٤,٥ ضبط شوكة حامل الفلتر

- باستخدام مفك متعامد، فك برغي تثبيت شوكة حامل الفلتر (٧) (الشكل ٨).
- أرفع الشوكة أو أنزلها بغرض ضبطها لتكون متوافقة مع أبعاد حامل الفلتر.
- عند العثور على الوضع الصحيح، أربط مسمار تثبيت الشوكة (٧)
- الشوكة ملائمة لكافة أنواع حوامل الفلتر المتواجدة في الأسواق.

٥,٥ برمجة الماكينة

- قائمة بالمؤشرات المتواجدة على شاشة العرض (الشكل ٣)
- | | |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| ١٨. عداد كميات القهوة المنفردة | ١٤. ضبط الوقت للإمداد بكمية واحدة من القهوة |
| ١٩. قفل (إغلاق البرمجة) | ١٥. الإمداد المستمر مفعّل |
| ٢٠. شاشة عرض الإمداد بكميتين من القهوة | ١٦. ضبط الوقت للإمداد بكميتين من القهوة |
| ٢١. عداد كميات القهوة المزدوجة المزود بها | ١٧. شاشة عرض الإمداد بكمية واحدة من القهوة |

٥,٥,١ تشغيل الماكينة

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، سيكون الجهاز مجهزًا على النمط الذي ضبط عليه عند خروجه من المصنع؛ ومع ذلك، فعند تشغيله في المرات التالية، سيكون مجهزًا دائمًا على النمط الأخير السابق للإغلاق.

عند تشغيل الماكينة، ستظهر هذه الشاشة





٥,٥,٢ الإمداد بالكميات وضبطها

- بالضغط على زر الكمية والواحدة (١٢)  سيضيئ هذا الشكل وسيمتلئ الفنجان (١٧) أثناء عملية الإمداد.
- بضغط واحدة سريعة على زر بدء الطحن (٥)، تبدأ عملية الإمداد بالقهوة كما يبدأ العد التنازلي وصو إلى الصفر.
- عند انتهاء عملية الإمداد، يعود وقت الطحن إلى القيمة التي ضُبط عليها.
- تتم زيادة عداد الكميات المنفردة (١٨) من ١.
- بالضغط على زر الكميتين (١٣)  سيضيئ هذا الشكل وسيمتلئ الفنجان (٢٠) أثناء عملية الإمداد.
- بضغط واحدة سريعة على زر بدء الطحن (٥)، تبدأ عملية الإمداد بالقهوة كما يبدأ العد التنازلي وصو إلى الصفر.
- عند انتهاء عملية الإمداد، يعود وقت الطحن إلى القيمة التي ضُبط عليها.
- تتم زيادة عداد الكميات المزدوجة (٢١) من ١.
- بالضغط على زري الزيادة (١١)  والإنقاص (١٠)  يزداد الوقت المخصص للإمداد بالكمية المختارة بخمسة أجزاء من الثانية أو ينقص بالفترة ذاتها.
- إذا استمر الضغط على زر الزيادة (١١)  أو الإنقاص (١٠) ، يزداد الوقت أو ينقص وفقاً لوقت الضغط على الزر نفسه.

- من الممكن إيقاف عملية الإمداد الأتوماتيكية قبل انتهاء زمن الطحن. أثناء عملية الإمداد، أضغط بحامل الفلتر على زر بدء الطحن (٥) لإيقاف عملية الإمداد.
- أضغط من جديد على زر بدء الطحن (٥) لاستئناف عملية الإمداد للمدة المتبقية؛
- أضغط على زر الكمية المختارة (المومض) لإنهاء عملية الإمداد. يعود زمن الطحن إلى القيمة التي ضُبط عليها.

٥,٥,٣ تفعيل نمط الإمداد المستمر

- بالضغط بحامل الفلتر على زر بدء الطحن (٥) (لأكثر من ٥,٥ ثانية، يُفعل نمط الإمداد المستمر).
- أثناء عملية الإمداد المستمر يتم تشغيل زري الكمية (١٢)  و (١٣)  وظهر الرمز

(١٥) على الشاشة.
تستمر عملية الإمداد طوال فترة الضغط على زر بدء الطحن (٥).
عند إعتاق زر بدء الطحن (٥)، تنتهي عملية الإمداد المستمر وتعود الماكينة إلى النمط الأوتوماتيكي لاختيار الكمية.

٥,٥,٤ إعادة ضبط العدادات الجزئية للكميات

بالضغط على الزرين (١١) و (١٠) لأكثر من ٥ ثواني، يعاد ضبط عداوي الكميات (١٨-٢١).

٥,٥,٥ غلق الوظائف

بالضغط على الزرين (١١) و (١٠) وعند اعتاقهما، تُغلق وظيفة ضبط وقت الإمداد بالكميات. كما يظهر الرمز (١٩) .
أضغظ من جديد على الزرين (١١) و (١٠) لفتح القفل.

٥,٥,٦ تشغيل الماكينة بمحتويات مخفية


عند الاستمرار في الضغط على الزر (١٢) عند تشغيل الماكينة، يتم الدخول على شاشة تظهر فيها البيانات التالية:



- في الأعلى، إصدار البرامج الثابتة؛
- في الوسط مؤشر إضاءة الشاشة القابل للضبط بالزرين (١١) و (١٠) ؛
- في الأسفل إلى اليسار، عداد إجمالي الكميات المنفردة المزود بها (غير قابل لإعادة الضبط)؛
- في الأسفل في الوسط، عداد زمن الإمداد المستمر الذي يظهر دائماً بالثواني (غير قابل لإعادة الضبط)؛
- في الأسفل إلى اليمين، عداد إجمالي الكميات المزدوجة المزود بها (غير قابل لإعادة الضبط).

للعودة إلى قائمة الإمداد الخاصة بالماكينة، أضغظ على أحد من الزرين المخصصين للإمداد. يعاد تشغيل الماكينة وتظهر على شاشة العرض شاشة التشغيل ثم تلك الخاصة بالإمداد.

٥,٥,٧ ضبط القيم الافتراضية للماكينة

عند الاستمرار في الضغط على الزر (١٣)  عند تشغيل الماكينة، تظهر القيم الافتراضية التي ثبتتها الشركة المصنعة مسبقاً في الماكينة. على أية حال، لن تخضع العدادات المخفية لإعادة الضبط. ستظهر شاشة العرض كذلك التي تظهر عند تشغيل الماكينة.

٦ التنظيف والصيانة



تحذير
افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل القيام بأي عمليات تنظيف وصيانة. لا تنزع سلك التغذية الكهربائية أو تسحب الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار.



تحذير
يجب إجراء عمليات الصيانة من قبل موظفين متخصصين مُرخص لهم من قبل الشركة المصنعة.



تحذير
لا تقم بإجراء إصلاحات مؤقتة أو محفوفة بالمخاطر، ولا تستخدم قطع غيار غير أصلية.

١,٦ التنظيف

يعتبر التنظيف جانباً أساسياً لضمان التشغيل الصحيح لمطحنة البن. يمكن أن يكون لمطحنة البن غير النظيفة تأثير سلبي على تصريف القهوة وعلى دقة الجرعة والطحن. قبل التنظيف، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.

٢,٦ تنظيف الهيكل الخارجي للجهاز

بعد إزالة الهيكل الخارجي للجهاز، اغسل الجزء الداخلي منه بالماء والصابون المحايد، وقم بإزالة الطبقة الزيتية التي خلفتها حبوب البن. اشطفه وجففه جيداً. كرر نفس العملية مع الغطاء البلاستيكي. لا تغسله في غسالة الصحون. يُنصح بالتنظيف مرة واحدة على الأقل في الأسبوع.

٣,٦ تنظيف نظام الطحن

أزل الهيكل الخارجي للجهاز، ثم نظف المطاحن والأجزاء الداخلية الأخرى بفرشاة أو قطعة قماش جافة. إذا لزم الأمر، استخدم مكنسة كهربائية أو نفثة تعمل بالهواء المضغوط. بعد التنظيف، قم بتركيب الهيكل الخارجي للجهاز مرة أخرى. ولتنظيف وتعقيم الجهاز بالكامل، استخدم أقراص المنظفات المتوفرة تجارياً لمطاحن القهوة.



يجب إجراء جميع عمليات التنظيف والتعقيم بمنتجات معتمدة للاستخدام الغذائي.

٤,٦ الصيانة

لضمان التشغيل الصحيح للجهاز، تحقق من المطاحن واستبدلها إذا لزم الأمر كل ٢٥٠ كجم من القهوة. ولصيانة المطاحن، افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وانزع حاوية حبوب البن. ثم قم بفك البرغي الموجود على الغطاء والمسامير الموجودة أسفله والتي تثبت حامل المطحنة العلوي. لتنظيف المطاحن، استخدم فرشاة أو قطعة قماش جافة، وإذا لزم الأمر استخدم مكنسة كهربائية أو نفاثة تعمل بالهواء المضغوط.



يجب ألا يتم إجراء الصيانة إلا بواسطة موظفين متخصصين مُرخص لهم من قبل الشركة المُصنعة.



لا تقم بإجراء إصلاحات مؤقتة أو محفوفة بالمخاطر، ولا تستخدم قطع غيار غير أصلية.

٧ البحث عن الأعطال

اتصل بالعامل المختص.

1 一般信息

制造商:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY (意大利佛罗伦萨)

研磨机加料器型号:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 技术资料

描述	型号					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
电压 (伏)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
频率 (赫兹)	50	60	/	50	60	/
电流 (安培)	/	/	4.2	/	/	6.2
吸收功率 (瓦)	280	460	/	340	340	/
每分钟转速 (rpm)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
生产率 (克/秒)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
空重 (千克)	12,0			15,2		13
料斗容量 (千克)	1,2			1,4		
高度 (毫米)	559			590		
宽度 (毫米)	232			221		
深度 (毫米)	264			264		

(*) 所给出的值是指磨盘有效转数。

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 设备说明

1. 容器盖
2. 咖啡豆容器
3. 研磨调节旋钮
4. 咖啡豆容器的开/关销子
5. 研磨激活按钮
6. 供应喷嘴
7. 过滤器支架叉
8. 电源开关
9. LED液晶显示屏
10. 减少按键
11. 增量按键
12. 单次剂量咖啡按键灯
13. 双次剂量咖啡按键灯

4 锁定容器



开始操作之前,必须将咖啡豆放入容器(2)内。

- 将容器(2)插入其座位(图4),使用设备后部的螺丝使孔定位在轴上。
- 拧紧锁紧螺丝(图3)。

5 使用说明

5.1 简介

该设备能够根据研磨时间生产出非常精确的剂量。在开始工作之前,还必需对机器进行微调,首先要决定咖啡混合物的类型(烘烤的多少程度),研磨度,过滤器支架叉(7)的高度和供应喷嘴(6)的位置。然后,称重研磨产品,为每个剂量键设置研磨时间程序。

- 完成电气连接后,拉出咖啡豆容器(2)底部的销子(4)将其关闭(图6)。
- 取下容器(2)上的盖子(1),并往内装满咖啡豆。
- 作用于开关(8)来打开机器。
- 推动销子(4),能使咖啡豆通过。
- 使用相应的按钮(12)  或(13)  选择单次或双次剂量。将过滤器支架杯放置在支架叉(7)上并向前推,直到它接触按钮(5),以便使研磨好的咖啡从供应喷嘴(6)中释放出来(图9)。编程设定时间结束后,自动供应将停止。

5.2 研磨调整

要调整研磨,可作用于调节旋钮(3),顺时针转动可以得到更细的粉末,逆时针旋转可以增加颗粒度,如旋钮上的指示。调整没有停止点;必须逐渐实施,每2个槽口最多磨一点咖啡。如果在电机停止时转动旋钮一圈,机器可能会被锁定。

5.3 供应喷嘴的调整

- 根据过滤器支架和所使用咖啡豆的类型,调整供应喷嘴(6)(图8)的高度,以确保咖啡正确溢出。

5.4 过滤器支架叉的调整

- 使用十字头螺丝刀松开过滤器支架叉固定螺丝(7)(图8)。
- 根据过滤器支架的尺寸,升高或降低支架叉来进行调整。

- 找到正确的位置后, 拧紧支架叉固定螺丝 (7)。
- 支架叉适用于目前市场上流通的任何类型的过滤器支架。

5.5 机器编程

显示屏指示符合的文字说明(图3)

- | | |
|------------------|-----------------|
| 14. 单次剂量咖啡设定供应时间 | 18. 单次剂量咖啡供应计数器 |
| 15. 连续供应激活 | 19. 挂锁(程序锁定) |
| 16. 双剂量咖啡设定供应时间 | 20. 双剂量咖啡供应显示器 |
| 17. 单次剂量咖啡供应显示器 | 21. 双剂量咖啡供应计数器 |







5.5.1 机器开启

第一次开机时, 该设备被预先定义出厂时设定模式, 无论如何, 在随后的开机中, 它总是被预先定义为关机前的最后一个模式。

当机器通电后, 将出现以下屏幕7.5秒。



5.5.2 供应和剂量调整 (显示屏)

- 按下单次剂量按钮 (12) , 按钮亮起, 小杯子在供应过程中被填满 (17)。
- 通过单次(快速)按下研磨启动按钮 (5), 咖啡供应和倒数至零被激活。
- 供应完成后, 研磨时间返回设定值。
- 单剂量计数器 (18) 增加1。
- 按下双剂量按钮 (13) , 按钮亮起, 小杯子在供应过程中被填满 (20)。
- 通过单次(快速)按下研磨启动按钮 (5), 咖啡供应和倒数至零被激活。
- 供应完成后, 研磨时间返回设定值。
- 双剂量计数器 (22) 增加1。
- 按增加 (11)  和减少 (10)  和减少 (12) 按钮可以第次增加或减少所选剂量的研磨时间0.05秒。
- 如果增加 (11)  和减少 (10)  按钮被保持按下, 所增加或减少时间将与按钮被按下时间相等。

在研磨时间结束前，可以停止自动供应。在供应过程中，使用过滤器支架按下研磨启动按钮 (5) 来停止供应：

- 再次按下研磨启动按钮 (5) 继续在剩余时间内进行供应；
- 按下所选择剂量按钮 (闪烁) 来停止供应。研磨时间返回到设定值。

5.5.3 激活连续供应模式

通过过滤器支架按下研磨启动按钮 (5) 超过0.5秒，连续供应模式就被启动。

在连续供应期间，剂量按钮 (12)  和 (13)  都亮起，符号 (15)  出现在显示屏中。

供应时间和研磨启动按钮 (5) 被按下的时间相等。

当研磨启动按钮 (5) 被释放后，连续供应中止，机器返回到选择剂量的自动模式。

5.5.4 部分剂量计数器置零

按下两个按钮 (11)  和 (10)  超过5秒钟将置零两个剂量计数器 (19-22)。

5.5.5 功能锁定



按下两个按钮 (11)  和 (10) ，再释放它们，剂量供应时间的调整将被锁定。另外，显示屏上将出现符号 (19) 。

再次按下两个按钮 (11)  和 (10) ，可以解锁。

5.5.6 机器启动时显示隐藏内容

如果在机器启动时按住按钮 (12)  则可打开显示以下数据的屏幕：



- 在上方，是固件版本；
- 在中央，显示屏亮度指数，可用键 (11)  和 (10) 调节 ；
- 在左下角，单次剂量供应的总计数 (不可置零)；
- 在下方中央，连续供应时间计数器，通常以秒为单位 (不可置零)；
- 在右下角，双剂量供应的总计数 (不可置零)；

要返回机器的供应菜单，请按两个供应键中的任意一个。机器重新启动，显示屏首先显示后

动屏幕, 然后显示供应屏幕。

5.5.7 设定机器默认值

如果在机器启动时按住按钮 **(13)**  , 机器值将重置为制造商预装的默认值。但是, 隐藏的计数器不会被置零。显示屏上出现机器启动时的屏幕。

6 清洁和保养

注意

在实施任何清洁和保养操作之前, 断开设备的电源网。不得拉扯电源线或设备, 避免插头从电源插销上脱离。

注意

保养操作必须由制造商授权的专业人员完成。

注意

不得实施偶然或临时维修, 也不得使用非原装零备件。

6.1 清洁

清洁是咖啡研磨机正确运行的重要方面。一旦咖啡研磨机被忽略, 就会对咖啡投配以及剂量、研磨精度造成负面影响。在清洁之前, 确保设备和电网断开。

6.2 清洁罩子

在脱去机器的罩子后, 用水和中性肥皂对罩子内部清洁, 出去咖啡豆留下的油层。用水清洁并准确干燥。对塑料盖重复该流程。不要在洗碗机内清洗。建议至少一周清洁一次。

6.3 清洁研磨系统

移除罩子, 随后用刷子或干燥抹布清洁研磨机以及其他内部部件。必要时用吸尘器或压缩喷气。在清洁完毕后, 重新插入罩子。为了完全清洁, 使用市售的咖啡研磨机适用的洗涤剂药片。

注意

务必对获批的食用产品实施所有清洁、维护操作。

6.4 保养

为了保证设备的正确运行,每250 kg咖啡就要检查并更换研磨机。为了保养研磨机,断开设备的电网,移除咖啡颗粒容器。随后松开盖子上的螺钉、固定上端研磨机架的下方螺钉。为了清洁磨机,需要使用刷子或干燥抹布,必要时使用吸尘器或压缩喷气。

注意

保养必须只能由厂家授权的专业人员完成。

注意

不得实施偶然或临时维修,也不得使用非原装零备件。

7 寻找故障

联系专业人员。<

1 일반 정보

제작사:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - 이탈리아

커피 그라인더 모델:

ZENITH NEO - OLYMPUS NEO

2 기술 정보

설명	모델					
	ZENITH NEO			OLYMPUS NEO		
전압 (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
주파수 (Hz)	50	60	/	50	60	/
전류 (A)	/	/	4.2	/	/	6.2
흡수 (W)	280	460	/	340	340	/
분당 회전수 (rpm)*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
생산성 (g/s)	2,8 - 3,8			4,9 - 5,9		4,5 - 5,5
빈 상태의 무게 (kg)	12,0			15,2		13
호퍼 용량 (kg)	1,2			1,4		
높이 (mm)	559			590		
너비 (mm)	232			221		
깊이 (mm)	264			264		

(*) 표시된 값은 그라인더의 실제 회전수를 가리킵니다.

ZENITH NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 360 s

OLYMPUS NEO

- Ton: 35 s
- Toff: 240 s

3 기기에 대한 설명

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 용기 뚜껑 2. 커피콩 용기 3. 그라인딩 조절 손잡이 4. 커피콩 용기의 개방/폐쇄 탭 5. 그라인딩 시작 버튼 6. 추출구 7. 필터홀더 포크 | <ol style="list-style-type: none"> 8. 커기 버튼 9. LCD 디스플레이 10. 감소 버튼 11. 증가 버튼 12. 커피 1 도즈 조명 버튼 13. 커피 2 도즈 조명 버튼 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

4 용기의 고정

작동을 시작하기 전에, 커피콩 용기(2)를 조립해야 합니다.



- 용기(2)를 해당 위치(그림 4)에 삽입할 때, 샤프트의 구멍에 맞춰 기기의 뒷면에 있는 나사로 고정합니다.
- 고정용 나사를 고정합니다 (그림 5).

5 사용 설명

5.1 소개

이 기기는 그라인딩 시간에 따라 매우 정확한 용량을 분쇄합니다.

또한 기기를 사용하기 전에 모든 종류의 커피 블렌드(로스팅 정도의 차이), 그라인딩 정도, 필터홀더 포크의 높이(7) 및 추출구의 위치(6)를 먼저 결정하여 기기를 조정해야 합니다. 그런 다음, 그라인딩할 제품의 무게를 달아서 각각의 도즈 버튼에 해당하는 그라인딩 시간을 프로그래밍하십시오.

- 기기를 전원에 연결한 다음, 커피콩 용기의 하단(2)에 있는 탭(4)을 당겨서 닫습니다 (림 6).
- 용기(2)의 뚜껑(1)을 열고 커피콩을 담습니다.
- 스위치(8)로 기기의 전원을 켭니다.
- 탭(4)을 밀어서 커피콩이 통과하도록 합니다.
- 싱글 또는 더블 도즈를 선택하려면 각각의 버튼 (12)  또는 (13)  을 누릅니다. 필터홀더를 포크(7)에 놓고 버튼(5)에 닿을 때까지 밀어서 추출구(6)에서 커피 파우더가 나오도록 합니다 (그림 9). 프로그램에서 미리 설정된 시간이 지나면 자동 추출이 중단됩니다.

5.2 그라인딩 조절

그라인딩을 조절하려면, 조절 손잡이(3) (그림 7) 를 시계 방향으로 돌리면 입자가 더 가늘어지고 반 시계 방향으로 돌리면 손잡이에 표시된 대로 입자 크기를 늘릴 수 있습니다. 정지점이 없는 조절 방식이므로, 최대 2단계 조절할 때마다 커피를 조금씩 그라인딩하면서 점진적으로 조절하십시오.

모터가 정지된 상태에서 손잡이를 한 바퀴 회전하면, 기기가 정지될 수 있습니다.

5.3 추출구 조절

- 필터홀더 및 사용하는 커피콩의 종류에 따라, 추출구(6) (그림 7)의 높이를 조절하여 커피가 정확 하게 추출되어 나오도록 조절하십시오.

5.4 필터홀더 포크의 조절

- 십자 드라이버로 필터홀더 포크(7) (그림 8)의 고정 나사를 풀니다.
- 필터홀더의 크기에 따라 포크를 높이거나 내려서 조절합니다.
- 정확한 위치를 찾은 후, 포크(7)를 고정하는 나사를 조입니다.
- 포크는 시판되는 모든 종류의 필터홀더를 장착하기에 적합합니다.

5.5 기기의 프로그래밍

디스플레이 표시의 색인 (그림 3).

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 14.커피 1 도즈 추출에 설정된 시간 | 18.추출된 1 도즈 커피의 카운터 |
| 15.연속 추출 활성화 | 19.패드락 (프로그래밍 차단됨) |
| 16.커피 2 도즈 추출에 설정된 시간 | 20.커피 2 도즈 추출 표시기 |
| 17.커피 1 도즈 추출 표시기 | 21.추출된 2 도즈 커피의 카운터 |

5.5.1 기기 켜기





기기의 최초 작동 시기는 공장에서 출사될 때 설정된 모드로 미리 설정되어 있으며, 이후 작동 시에는 기기를 끄기 전에 마지막으로 작동된 모드로 설정됩니다.

기기를 켜면 다음과 같은 스크린이 7.5초간 표시됩니다.



5.5.2 추출 및 용량 조절 (디스플레이)

- 싱글 도즈 버튼을 누르면 (12) 추출되는 동안 조명이 들어오면서 컵 (17)이 가득 찹니다.
- 그라인딩 시작 버튼(5)을 한번(신속) 누르면 커피 파우더 추출과 제로까지의 카운트다운이 활성화됩니다.
- 추출이 완료되면, 그라인딩 시간이 설정된 값으로 돌아갑니다.
- 싱글 도즈 카운트 (18)가 1만큼 증가합니다.
- 더블 도즈 버튼을 누르면 (13) 추출되는 동안 조명이 들어오면서 컵 (20)이 가득 찹니다.

- 그라인딩 시작 버튼을 한번(신속) 누르면 (5) 커피 파우더 추출과 제로까지의 카운트다운이 활성화됩니다.
- 추출이 완료되면, 그라인딩 시간이 설정된 값으로 돌아갑니다.
- 싱글 도즈 카운트 (22) 가 1만큼 증가합니다.
- 증가 (11)  및 감소 버튼을 누르면 (10)  선택한 도즈의 추출 시간이 약 1초의 5/100 만큼 증가하거나 감소합니다.
- 증가 (11)  또는 감소 버튼이 (10)  누른 상태로 유지되면, 버튼을 누른 시간만큼 시간이 증가 또는 감소합니다.

그라인딩 시간이 끝나기 전에 자동 추출을 멈출 수 있습니다. 커피를 추출할 때 필터홀더로 기기의 시작 버튼(5)을 눌러서 추출을 멈추십시오.

- 그라인딩 시작 버튼(5)을 다시 누르면 남은 추출 시간 만큼 다시 작동합니다.
- 선택한 도즈 버튼(점멸)을 눌러서 추출을 멈춥니다. 그라인딩 시간이 설정 된 값으로 돌아갑니다.

5.5.3 연속 추출 모드의 활성화



필터홀더로 그라인딩 시작 버튼 (5) 을 0.5초 이상 누르면, 연속 추출 모드가 시작됩니다. 연속

추출 시, 두 개의 도즈 버튼 (12)  및 (13)  이 켜지고 디스플레이에 기호 (15)  가 표시됩니다.




그라인딩 시작 버튼 (5) 을 누르는 시간 동안 추출이 지속됩니다.

그라인딩 시작 버튼(5)을 누르기를 그만두면, 연속 추출이 끝나고 기기는 도즈 선택 자동 모드로 돌아갑니다.

5.5.4 부분적인 도즈 카운터의 영점 설정


두 개의 버튼 (11)  및 (10)  을 약 5초 이상 동시에 누르면, 두 개의 도즈 카운터 (18-21) 가 영점 설정됩니다.

5.5.5 기능의 차단



두 개의 버튼 (11)  및 (10)  을 누르고 있으면, 도즈의 추출 시간 조절 기능이 차단됩니다. 또한 디스플레이에 기호 (19)  가 표시됩니다.

다시 두 개의 버튼 (11)  및 (10)  을 눌러서 차단을 해제합니다.

5.5.6 기기를 켤 때 숨겨진 정보의 표시


기기를 켤 때 버튼 (12)  을 누른 상태를 유지하면, 다음과 같은 정보가 표시된 스크린이 나타납니다:



- 상단에 표시되는 펌웨어 버전.
- 중앙에 표시되는 디스플레이 밝기 정도, 버튼 (11)  및 (10)  으로 조절 가능;
- 왼쪽 아래에 표시되는 추출된 전체 싱글 도즈 카운터 (영점 설정 불가);
- 중앙 아래에 표시되는 연속 추출 시간 카운터, 초 단위 표시 (영점 설정 불가);
- 오른쪽 아래에 표시되는 추출된 전체 더블 도즈 카운터 (영점 설정 불가).

기기의 추출 메뉴로 돌아가려면, 추출 버튼 두 개 중 하나를 누르십시오. 기기를 다시 시작 하면 먼저 켜질 때 표시되는 스크린이 나타난 후 추출 스크린이 나타납니다.

5.5.7 기기의 디폴트 값 설정

기기를 켤 때 버튼 (13)  을 누른 상태를 유지하면, 기기의 설정값이 제작사에서 미리 설정한 디폴트 값으로 돌아갑니다.

그러나 숨겨진 카운터는 영점 설정되지 않습니다.

디스플레이는 기기를 켤 때와 마찬가지로 표시됩니다.

6 세척 및 유지보수

주의

세척 및 유지보수 작업을 수행하기 전에 전원공급망에서 기기를 분리하십시오.
전원 콘센트에서 플러그를 뽑을 때 전원 케이블이나 기기 자체를 잡아 당기지 마십시오.

주의

유지보수 작업은 제조업체에서 승인한 전문 인력이 수행해야 합니다.

주의

임시방편 또는 불안정한 수리를 하지 마십시오. 정품이 아닌 예비 부품을 사용하지 마십시오.

6.1 세척

세척은 커피 그라인더의 올바른 작동을 위해 필수입니다. 방치된 커피 그라인더는 커피 추출과 도즈 및 분쇄의 정확성에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 세척하기 전에 기기가 전원에서 분리되었는지 확인하십시오.

6.2 호퍼 청소

기기에서 호퍼를 분리한 후 호퍼 내부를 물과 중성 세제로 씻어 커피 원두로 인한 기름층을 제거하십시오. 호퍼를 행구고 완전하게 건조하십시오. 플라스틱 뚜껑에 대해서도 이 과정을 반복합니다. 식기 세척기로 세척하지 마십시오.

세척은 적어도 일주일에 한 번 권장됩니다.

6.3 그라인딩 시스템 청소

호퍼를 제거한 다음 브러시나 마른 천으로 버 및 기타 내부 부품을 청소하십시오. 필요한 경우, 진공 청소기나 압축 공기 분사기를 사용하십시오. 청소 후에는 호퍼를 다시 삽입하십시오. 완벽한 위생을 위해 시중에서 판매되는 커피 그라인더용 세제 정제를 사용하십시오.



주의

모든 세척 및 살균 작업은 식품용으로 승인된 제품으로 수행되어야 합니다.

6.4 유지보수

기기의 올바른 작동을 위해 커피 250kg마다 버를 점검하고 교체하십시오. 버 유지보수를 위해 기기를 전원에서 분리하고 커피 원두 용기를 제거하십시오. 그런 다음 뚜껑의 나사와 상단 버 홀더를 고정하는 아래 나사를 풀어 줍니다. 버를 청소하려면 브러시나 마른 천을 사용하고, 필요한 경우 진공 청소기 또는 압축 공기 분사기를 사용하십시오.



주의

유지보수는 제조업체에서 승인한 전문 인력만 수행할 수 있습니다.



주의

임시방편 또는 불안정한 수리를 하지 마십시오. 정품이 아닌 예비 부품을 사용하지 마십시오..

7 고장의 수리

전문가에게 맡기십시오.



A series of horizontal dotted lines for writing practice.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



CONTI VALERIO S.R.L.
Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY